

文学聚焦

中国当代文学国际影响日益扩大

后宗瑶

近年来，中国当代文学国际影响日益扩大，笔者依托世界图书馆联机书目数据库（OCLC）、日本情报研究所（Cinii Books）、JSTOR电子书数据库等多个国外专业数据库与互联网平台，以2019—2020年为时间范围，检索发现了96部中国当代文学作品，在海外馆藏、读者反馈和专业媒体报道三方面皆有可圈可点之处。

科幻文学—— 迈向世界文坛第一方阵

自2015年刘慈欣的科幻小说《三体》获雨果奖之后，陈楸帆、郝景芳、宝树、周浩晖等中国科幻作家及其作品也相继走入世界文坛。此次检索出的近百部作品中，共有16部属于科幻文学，包括刘慈欣的《三体》《超新星纪元》《擎天》《白垩纪往事》《球状闪电》《流浪地球》、周浩晖的《死亡通知单》、郝景芳的《流浪苍穹》、陈楸帆的《荒潮》、宝树的《三体X》等。

从传播范围看，16部科幻文学作品累计海外馆藏数达2700家。其中2019年由美国托尔出版社出版的刘慈欣《超新星纪元》英译本，海外馆藏数达586家，涉及美、英、法、德、日等十几个国家，是所有中国科幻作品中最高的。紧随其后的是该社于2019年出版的陈楸帆《荒潮》英译本，海外馆藏数达566家。从媒体曝光度看，刘慈欣、陈楸帆、郝景芳、宝树、周浩晖等科幻作家的作品是海外媒体集中报道的对象，被《卫报》《每日电讯》《海峡时报》《华尔街日报》《芝加哥论坛报》《大西洋月刊》《纽约客》等欧美媒体累计报道224次，刘慈欣个人作品的媒体报道达167次。从读者反馈来看，科幻作品累计阅读量超过2万人次，读者评论累计4000多条。

值得一提的是《三体》。刘慈欣的《三体》第一部自2014年11月在英语世界面世后，截至2020年底，被全球1170家图书馆收藏，这是其在全世界范围传播的一个重要标志。此外，共有7482名读者在亚马逊、Goodreads上留下评论，超过6万读者参与Goodreads打分评价。

即便将《三体》与世界经典科幻作品相比，也只稍逊一筹。英国科幻作家阿瑟·克拉克3次获雨果奖，截至2021年8月，其成名作《2001：太空漫游》的全球入藏图书馆数为1763家；美国科幻作家艾萨克·阿西莫夫的《基地系列》全球入藏图书馆数为2214家。《三体》的1170家全球入藏

图书馆数说明，在刘慈欣带领下，中国科幻文学正迈向世界文坛第一方阵。

上述中国科幻作家作品，无论是传播广度，还是媒体赞誉、读者口碑等方面都表现抢眼。这表明，中国科幻文学生产和传播能力强，契合海外读者阅读喜好与需求。

儿童文学—— 中外出版合作结硕果

近年来，中国儿童文学表现出众，无论是儿童文学作品还是儿童文学出版机构，屡获国际大奖。如2016年曹文轩的《草房子》获国际安徒生奖、2020年格日勒其木格·黑鹤的《鄂温克的驯鹿》获伊索荣誉奖、2020年接力出版社获博洛尼亚年度最佳出版社大奖等。中国儿童文学正从以“引进来”为主，向量质并举、对外输出转变。

在检索的96部作品中，儿童文学达32部，占总量1/3，涉及作家包括曹文轩、陈佳同、格日勒其木格·黑鹤、颜歌、李健、早稻、林欣等近20位。这些作品的累计海外馆藏数达2000多家，媒体报道总次数224次。其中，曹文轩的《夏天》《青铜葵花》《偷走娃娃的人》、李健的《小老鼠与金种子》《我们家的中国花园之旅》《神奇的蚕》《木兰》、格日勒其木格·黑鹤的《鄂温克的驯鹿》等传播面广，读者反响热烈。

以检索到的曹文轩8部作品中名气最高、阅读人数最多的《青铜葵花》为例。截至2021年8月，该作品Goodreads评分4.1分，参与打分近千人次，读者评论180条，评论字数超过100个词的有近100条。其中，156名读者在留言中提到“中国儿童文学”，“喜爱”在评论中出现146次，“中国文化”出现80次。可以想见，海外读者对《青铜葵花》和中国儿童文学的认可度之高。

又如陈佳同的《白狐迪拉与月亮石》，海外馆藏数达241家，Goodreads评分4.1分。2018年，该书由英国鸡舍出版社翻译出版，被英国《金融时报》列入“2019最佳童书”榜单。这是国际知名出版人巴瑞·坎宁安引进



2022年开罗国际书展上，一个男孩在中国图书展位展示春节装饰。
艾哈迈德·戈马摄（新华社发）

的第一本中国原创儿童文学作品。他曾挖掘出《哈利·波特》作者J.K.罗琳等优秀作家，使其作品风靡全球。坎宁安说：“这本书和作者陈佳同让我感受到一种全新的中国叙述故事的独特文化魅力。中国视角下的情节、引人入胜的行动和巧妙的人物设计，通过幽默温暖的文本语言，吸引更多世界读者。”

众多优质中国儿童文学作品走向海外，是多渠道、多模式中外出版合作结出的硕果。本次检索的96部作品中，8部由上海新闻出版公司出版，在出版品种方面，该公司位列第一。上海新闻出版公司长期耕耘欧美市场，与美国纽约的连线出版社深度合作，在图书选题策划、内容编辑以及发行渠道方面，已摸索出一整套成熟的经验和规范的流程。该公司策划出版的“中英双语绘本系列”童书，自2015年起已出版数十种，获得欧美读者广泛赞誉。这从侧面反映出，出版机构已逐渐成为中国当代文学海外传播的主体力量。

译介队伍—— 日渐稳定丰富强大

翻译，是中国当代文学海外传播的关键。以往，中国当代文学的对外翻译与介绍，一直由少数汉学家、中国当代文学研究专家等的个人学术兴趣所主导，长期处于零散、偶发、不系统的状态。2019—2020年度的数据显示，一个年龄层丰富、人员稳定的中国文学海外翻译队伍逐渐形成。

在96部作品中，排除由中国译者翻译、中外合译以及译者信息缺失等

情况，完全由外国译者独立翻译的作品有62部。从区域和国别来看，62部中国当代文学作品由37名海外译者翻译成英、法、德等多种语言在世界范围传播。其中，美国译者19名，翻译作品32部；英国译者8名，翻译作品14部；新加坡译者2名，翻译作品5部；法国译者1名，翻译作品3部；此外还有德国、荷兰、意大利等国的7名译者翻译作品8部。美国与英国的译者共计27名，超过海外译者总数的70%。

这些译者中，除了美国的葛浩文（王安忆《富萍》的英译者）、米欧敏（麦家《风声》的英译者）、闵福德等知名翻译家外，还涌现出一批新生力量，比如70后、80后青年翻译家汪海岚、艾瑞克、施露等。此外，一批长期生活在欧美国家的华人，近些年也加入中国当代文学翻译队伍，成为中国当代文学走向海外的重要推手。比如美籍华裔科幻作家刘宇昆，先后翻译了多部中国当代科幻文学作品，包括刘慈欣的《三体》、郝景芳的《北京折叠》、陈楸帆的《荒潮》、宝树的《三体X》等，为中国科幻文学走向世界文坛第一方阵作出了贡献。

中国当代科幻文学、儿童文学的亮眼表现以及译介队伍日渐强大表明，中国当代文学国际影响日益扩大。路漫漫其修远兮，中国当代文学仍需在文学媒体、文学批评队伍国际化等方面，不断开拓进取。同时，充分调动海内外文学创作、出版、传播、评论的多元力量，使中国当代文学更好讲述中国故事，发挥以文化人、以艺通心的积极作用。

（作者系北京外国语大学博士生）



新作评介

生命之巅的精神礼赞

欧阳友权

《生命之巅》正面出场的人物并不多，作者着力刻画的有3位：救护车司机钟景洲、随车医生夏沫以及随车护士张冬。这个医疗救援“三人组”不仅外貌迥异，性情上也有强烈反差。其中，钟景洲是贯穿全篇、着墨最多的主要角色。这个像谜一样的大胡子司机，平日沉默寡言，貌似对驾驶之外的事漠不关心，实则外冷内热，心里有数，眼里有活，在应对突发事件、紧急救援时总能应对有方，化险为夷。钟景洲不仅有过硬的驾驶技术，还有高超的医术和专业的救援手段，这似乎与司机的职业身份不符，让他看起来有点像个“世外高人”。其实，这正是作者埋下的一个伏笔，也是一个暗藏玄机的诱人“谜面”，直到小说结尾“谜底”才揭开。张冬是作为一个“问题”人物出现的，他爱挑剔，牢骚满腹，小肚鸡肠，特别看不惯钟景洲的做派。这个卫校毕业刚刚步入职场的护士，希望谋得一份稳定的工作，却总想用不正当手段赢得上级的好感，终因犯错被开除。最后，在钟景洲以德报怨的帮助下，张冬学习了中医，实现了成长的蜕变。随车医生夏沫与张冬形成鲜明对比，她形象气质俱佳，为人善良，勤奋敬业，虽然家庭困难，但靠着自己的努力和“廖妈妈”（钟景洲母亲）的帮助，考上医学院，并攻读硕士，当上了医生。当她与钟景洲在交往中了解了彼此的身份后，她对这个大胡

子司机的暗生情愫也就水到渠成了。至此，读者心中的谜团一一解开。为何一名救护车司机拥有如此高超的医术，并得到医院领导和众多医生的厚爱，有时甚至是袒护？原来，父母车祸突然离世带来的巨大创伤，让钟景洲远离医生本行，而甘愿当一名沉默的救援司机。但他的心没有冷。当面临险情出现时，无论是抢救溺水少年、危重病人、车祸急救，还是遇到泥石流堵路，钟景洲总能靠自己的精湛医术和丰富经验让局面转危为安。小说要告诉我们的谜底不仅是男主公医学生世家的出身和名校高材生的背景，更通过他克服精神创伤，走出心理阴影，回归医生岗位的过程，礼赞了一种敢于担当、勇于奉献的敬业精神，一种大爱无疆、敬畏生命的人道主义精神，一种有筋骨、有道德、有温度的利他精神。这使《生命之巅》不仅是一部精彩的现实题材小说，还是一部弘扬正确价值观、展现广大医护人员敬业精神和牺牲精神的作品。

《生命之巅》之所以能把人物塑造得栩栩如生，把人的精神境界描写得充满质感，源于作者精益求精的创作态度以及对作品质量的孜孜追求。与一般的现实题材网络小说相比，这是一部向精品力作致敬、向传统现实主义看齐的小说，在网络文学与纯文学融合上作出了自己的探索。这主要表现在两个地方：一是善于巧设伏

笔，以饱满的细节和细腻的情感赋予作品文学性。譬如，书中写救援溺水少年时，正赶上交通拥堵，救护车一时难以抵达现场，就在夏沫焦虑万分之际，钟景洲提醒，溺水后黄金救援时间只有4分钟，超过8分钟死亡概率在97%以上，此时可以通过手机指挥现场围观群众紧急施救。这一提议不仅挽救了一个溺水者的生命，也让读者对这个救护车司机刮目相看，为后面揭示钟景洲的身世之谜埋下伏笔。还有，夏沫与钟景洲从相识、相知到相爱，也是在她与钟母“过命”交情的深情回忆以及二人在夏沫家乡公益救援的深度合作中，一步步实现的。其中蕴含的细腻情感和生动细节，与一般网络小说单纯追求“爽感”的“桥段叙事”不同，给人留下了更值得回味的艺术美感。

二是让现实题材书写蕴含现实主义精神。麦苏笔下的现实，不是打卡走秀，也不是“站在桥上不看风景”，而是让自己的笔触尽可能抵达生活“褶皱”的深处，一方面体察现实的微妙，写出生活的质感，用鲜活的生活剖面呈现职场人物的生存状态；另一方面又能在“尽精微”时“致广大”，用医疗救援小事件，折射广阔社会，在少年溺水、马路碰瓷、车祸受伤、老人重病、孕妇早产、雪灾受困等救援事件中，蕴含了医院与社会、医德与医术、长辈与晚辈、家庭与教育以及巧合与必然、行动与心灵等更为丰富的艺术内涵，反映出医疗救援工作者的职业道德、思想品格与时代精神之间的紧密联结。

在倡导网络文学关注现实、书写新时代人民史诗的今天，我们需要更多像《生命之巅》这样的作品。（作者系中国作协网络文学委员会副主任，中南大学文学院教授、博导）



给青少年讲述红色经典故事

张鹏禹

《青春之歌》《山乡巨变》《保卫延安》《林海雪原》……红色经典历经时间淘洗，历久弥新，在一代代青少年成长中发挥着培根铸魂的作用。慕泽锋的《对话少年——永不褪色的红色经典》一书，每一章介绍一部经典，用三个板块：“三分钟了解一本红色经典”“红色经典创作故事”“原文链接和阅读加油站”还原历史现场，将诞生于半个多世纪前的红色经典介绍给今天的青少年，兼具可读性与学术性。由于作者长期从事中国现当代文学文献手稿资料的征集、编目、保管工作，因此对红色经典手稿的介绍，也是本书的独特之处。

《对话少年——永不褪色的红色经典》为作家画像，勾勒出他们树立马克思主义信仰，投身革命洪流的过程，堪称一部革命作家的微型小传。作品介绍，到妹妹白杨的住所——玄武门头发胡同通顺公寓，见到了左联领导的中国共产党外围组织“苞莉苞”剧社的成员，有人向她推荐了《怎样研究马克思主义》等进步书籍，成为杨沫最早的革命启蒙；炮火声中的洛阳老城十字街头，陆柱国看到了陈谢兵团宣传部的曾部长，直径和3位同学一起报名参加了解放军晋冀鲁豫野战军，日后世上就多了一部《上甘岭》；听了毛泽东在延安文艺座谈会上的讲话，周立波深受触动，不仅写了《后悔与前瞻》一文高度评价讲话精神，更在之后愈发积极深入部队、农村、工厂，体验火热的革命斗争。他们的故事启迪青少年，坚定的理想信念是一切事业成功的保证。

在对红色经典创作经过的梳

“中国网络文学影响力榜”显示

“出海”作品受海外“Z世代”读者喜爱

本报电（记者张鹏禹）“中国网络文学影响力榜（2021年度）”发布仪式近日在湖南长沙举行。这是中国作协网络文学中心推出的第八届榜单，包括网络小说榜、IP影响榜、海外传播榜、新人榜。2021年榜单原定

于2022年发布，因疫情原因改在2023年发布。经过严格初评、复评、终评，30部网络文学作品和10位新人作家上榜。

网络小说榜上榜作品中既有《生命之巅》等反映现实题材创作成就的作品，又有《星辰与灰烬》等体育题材力作，导向正确、题材丰富、质量上乘。IP影响榜上榜作品中，既有改编成影视作品的《雪中悍刀行》，也有改编成动漫的《第一序列》等，不拘一格，形式多样。网络



编辑荐书

惊蛰节气读小虫

屋”返回“百草园”，写了近40种小虫子，叙述了童年时代与各种小虫子为敌、为友、为伴的故事。今年是《昆虫记》作者法布尔200周年诞辰，庞余亮用《小虫子》完成了向法布尔的致敬。

庞余亮说，小虫子是打开童年、打开人生、打开自然奥秘的一把钥匙。好奇心是创造世界的强大动力，小虫子和大自然拥有召唤孩子好奇心的力量。希望小读者可以通过此书与小虫子、大自然交朋友，拥有一个完整的童年。（李然）